

Land Dežela	Kranj	Ortsgemeinde Občina	Grosslach	Haus-Nr. lišno štev.	27

# Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zunwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummer noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militäre (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermichthparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienspflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Ordnungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerks-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heiratscheine, Anstellungsbecrete, Gewerkscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhabenden verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovanjnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prtiličja do najvišjega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovanjski stranki, naj se tudi vpišejo, če so časa iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovanjnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunan invalidnic živeči patentalni in rezervacijski invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu pristeti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovanjske stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovanjsko stranko.

6. Stanovanjnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, katerega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrti strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovanjske stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.



Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime namreč: priimek, krstno ime, plemiški pri- devek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zufländigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba
							Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Ziffer 1 in die betref- fende Rubrik ersichtlich zu machen. Jeli kdo pričujoč ali ne, se to naznača s tem, da se v primerem predelek postavi številka 1.	Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Ziffer 1 in die betref- fende Rubrik ersichtlich zu machen. Jeli kdo pričujoč ali ne, se to naznača s tem, da se v primerem predelek postavi številka 1.			
<p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbständig sind. Sohnstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Werschwägerter oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich angefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Fri vsakem najmeniku staništa posebej je treba vpisati:</p> <p>Gospodarja, ženo njegovo, sino ve in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če še niso sami svoji. Drugi, služnike, svake, če žive skup pod enim gospo- darstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj še kaj plačujejo za rjo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tujece (gosti). Posle in pomagace (knele, učence, commis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.</p>	<p>Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechen- den Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelek nove spole primerem.</p>	<p>Hier ist aufzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, griechisch-schismatisch, armenisch-schismatisch, evangelisch-lutherischer Confession (Lutheraner), evangelisch helvetischer Confession (Reformirte), anglicanisch, Methodisch, Unitarisch, Jehovah'sch u. s. w. ist.</p> <p>Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-ortodokse, armensko-ortodokse, grško-schismatične, armensko-schismatične vere, evangeliko-lutnerske spoznave (luterance), evangeliko-helvetičke spoznave (reformate), anglikanske, metodistične, unitarčne, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.</p>	<p>Hier ist einzuschreiben, ob die Person Ehegattin, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razakoznjena.</p>	<p>Am, Nahrungsbranche, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsgewerbes u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungsbranchen hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentiers, Armen-Frühwachen u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien- Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies aus- drücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushaltes, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich angefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali tega je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše s a m o tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa živijo, n. pr. imetnik prihodov, prekrohovan uboze i. t. d. Če ženske, otroci ali druge staništa deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten za- služek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno prištevati, sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek poprek predati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtli, v rudniku), naj se to omeni.</p>	<p>Arbeits- oder Dienstverhältniß. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbei- ter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstücks, oder im Monat- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Schörling, Zugführer u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Wirth, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.</p> <p>Delavci ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba ome- njenege dela samostojno ali pa kakor pomocni delavec deluje; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za daino; če je podvzetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, commis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p> <p>Dežela okraj kraj</p>	<p>Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Zählungs- ortes anheimlich (heimathberechtigt) oder fremd (nicht heimathberechtigt) ist.</p> <p>Tu naj se s številko 1 v primerem predeleku pove, jeli oseba v občini popiso- vanega kraja domača (s pravico domovinske) ali tuja (brez domovinstva).</p>	<p>Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Zählungs- ortes anheimlich (heimathberechtigt) oder fremd (nicht heimathberechtigt) ist.</p> <p>Tu naj se s številko 1 v primerem predeleku pove, jeli oseba v občini popiso- vanega kraja domača (s pravico domovinske) ali tuja (brez domovinstva).</p>	<p>Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) er- blindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militair (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liniendien- stpflichtigen Wehrmännern, zu den Wehr- und Land- wehr-Bannern, zu den mit Weidrecht des Mil- itair-Charakters qualifizirten, zu den im Anstehen mit oder ohne Militairpenfion befristeten Officieren, Militair-Beamten oder Parteien, zu den pen- sionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Penfionals- oder Reservations-Invaliden gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Ge- meinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher die selbe die Zuzählbarkeit (Heimathberechtigung) be- sitzt. Ebenfalls ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet. Če je kdo do dohvega (na obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pove. Tudi naj se tukaj vselej na tanko povedi, če kdo spada k aktivnemu vojsku (k stojni armadi, k voj- nemu pomorstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še krajši služen, rezerv- nik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficer, obeh vojski uradnik ali vojska stranka na počitku z vojske penzijo ali brez nje, penzi- nirana ali provisionirana podstranka, potencialni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, de- žela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer hiva domača oseba, ki je med uprejujoče zapisana.</p>		
	<p>Rojstno leto</p> <p>let</p>										
1	Primic Lutz	1. 1832	katol.	gospod.	Grundbesitzer	Linz	1	1			
2	Primic Anna	1. 1835	"	"	Lust in Landwirthschaft	Pr. Solfswarth Grosslack	1	1			
3	Primic Anna	1. 1855	"	Witw.	Lebt in der Wirthschaft	Linz	1	1			
4	Primic Lutz	1. 1857	"	"	"	Linz	1	1			
5	Primic Anton	1. 1862	"	"	"	Linz	1	1			
6	Primic Maria	1. 1867	"	"	"	Linz	1	1			
7	Primic Wp. h	1. 1837	"	"	Landwirthschaft	Wp. h	1	1		altmännlich in Gresslack	
8	Primic Anton	1. 1842	"	"	No	Wp. h	1	1		in Gresslack	
9											
10											
11											
	Summe Vseh skup	44				Summe Vseh skup	8	16	2		



# Viehstand.

## Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Pferde } Konji }		Stiere } biki } .....	
		Kühe } krave } .....	/
		Rindvieh } Goveja živina } Schafen } voli } .....	
		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } .....	
		Büffel } bivoli } .....	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta } .....		Schafe } Ovee } .....	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Maulthiere und Maulesel } Mule in mezi } .....		Ziegen } Koze } .....	brez razločka starosti in spola
Esel } Osl } .....		Borstenvieh } Preslci } .....	
		Bienenstöcke } Panjevi čebel } .....	

Unterschrift.  
Podpis.

*X. Jany Rinn*

am  
dne *17. Jan* 1870



III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

*Franc Primic* ..... Sohn des *Franc Primic Kwisoffuo*

und der *anna Polana* ..... ist zu *Catez in Taplar #27*

am (Tag, Monat, Jahr) *7. Juli 1887* ..... geboren worden.

Ausgefertigt zu *Catez* am *26. August* 18*87*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

*Jos. ...*